

AUGLÝSING
um bókun um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum
í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 2011.

Hinn 21. október 2010 var undirrituð í Lundúnum sameiginleg bókun um niðurstöður fiskveiðiviðræðna um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 2011. Alþingi hafði með þingsályktun nr. 37/139 hinn 10. júní 2011 heimilað ríkisstjórninni að staðfesta bókunina. Bókuninni var beitt til bráðabirgða frá og með 1. janúar 2011.

Bókunin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 26. ágúst 2022.

F. h. r.
Martin Eyjólfsson.

Anna Jóhannsdóttir.

Fylgiskjal.

SAMEIGINLEG BÓKUN

**um niðurstöður fiskveiðiviðræðna um stjórnun veiða úr norsk-íslenska
síldarstofninum í Norðaustur-Atlantshafi á árinu 2011.**

1. Sendinefnd Noregs undir forystu Sigrun M. Holst, sendinefnd Evrópusambandsins undir forystu John Spencer, sendinefnd Færeyja undir forystu Andras Kristiansen, sendinefnd Íslands undir forystu Kristjáns Freys Helgasonar og sendinefnd Rússneska sambandsríkisins undir forystu Elenu Samoylova hittust í London 20. og 21. október 2010 til að eiga viðræður um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2011.
2. Sendinefndirnar komu sér saman um að leggja til, hver við sín yfirvöld, að því fyrirkomulagi um stjórnun veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2011, sem greinir í I. viðauka við bókun þessa, verði komið á. Sendinefndirnar lýstu þeirri ætlan sinni að leitast við að ná stöðugleika í hlutdeild aðila í fyrirkomulagi stjórnunar í framtíðinni. Enn fremur komu þær sér saman um að leggja til, hver við sín yfirvöld, það fyrirkomulag langtímastjórnunar sem greinir í II. viðauka.
3. Bókun þessari, ásamt tvíhliða samningum sem tengjast framkvæmd hennar, skal beitt til bráðabirgða frá og með 1. janúar 2011 og öðlast bókunin og samningarnir gildi þegar allir aðilar hafa tilkynnt hver öðrum um að nauðsynlegri málsmeðferð þeirra sé lokið.
4. Sendinefndirnar hvöttu aðila til að þróa vísindarannsóknir sínar til að auka upplýsingar um mat á stofninum og stjórnun veiða úr honum.
5. Sendinefndirnar komu sér saman um að fara þess á leit að Noregur, sem gestgjafi viðræðnanna, láti Norðaustur-Atlantshafsfiskveiðinefndinni (NEAFC) í té eintak af þessari sameiginlegu bókun ásamt viðaukunum við hana.

Gjört í London 21. október 2010 í fimm frumeintökum á ensku.

Fyrir sendinefnd Noregs
Sigrun M. Holst

Fyrir sendinefnd Evrópusambandsins
John Spencer

Fyrir sendinefnd Færeyja
Andras Kristiansen

Fyrir sendinefnd Íslands
Kristján Freyr Helgason

Fyrir sendinefnd Rússneska sambandsríkisins
Elena Samoylova

I. VIÐAUKI

1. Leyfilegur heildaraflí úr norsk-íslenska síldarstofninum á árinu 2011 er ákveðinn 988.000 lestir.
2. Samkvæmt framantöldu munu aðilar takmarka veiðar sínar úr síldarstofninum á árinu 2011 á grundvelli eftirfarandi kvóta:

Evrópusambandið	64.319 lestir
Færeyjar	50.981 lest
Ísland	143.359 lestir
Noregur	602.680 lestir
Rússneska sambandsríkið	126.661 lest
3. Hver aðili getur fært ónotaðan hluta, allt að 10% af þeim kvóta sem honum er úthlutað fyrir árið 2011, yfir á þann kvóta sem honum verður úthlutað fyrir árið 2012. Slík færsla kemur til viðbótar þeim kvóta sem aðilanum er úthlutað fyrir árið 2012.
4. Hver aðili getur heimilað skipum sínum að veiða allt að 10% umfram hinn úthlutaða kvóta. Allt það magn sem veitt er umfram hinn úthlutaða kvóta fyrir árið 2011 skal dregið frá úthlutun til aðilans fyrir árið 2012.
5. Aðilar munu láta í té upplýsingar um kvóta og afla á því formi sem sett er fram í viðbæti við þennan viðauka. Hver aðili skal fyrir 1. maí 2011 láta Noregi, sem gestgjafa viðræðna um stjórn-unarráðstafanir fyrir árið 2011, í té uppfærðar upplýsingar um heildarafla sinn á árinu 2010 og úthlutun kvóta til annarra aðila á árinu 2011. Noregur skal senda þessar upplýsingar eins fljótt og unnt er til allra aðila þessa samnings.
6. Aðilar koma sér tvíhliða saman um aðrar ráðstafanir, m.a. um heimildir til veiða hver í annars fiskveiðilögsögu og önnur skilyrði fyrir veiðum þar.

II. VIÐAUKI

Fyrirkomulag langtímastjórnunar veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum.

Aðilar voru sammála um að framkvæma langtímastjórnunaráætlun vegna veiða úr norsk-íslenska síldarstofninum sem sé í samræmi við varúðarleiddina og sé ætlað að halda nýtingu innan öruggra líffræðilegra marka og tryggja sjálfbærar veiðar. Áætlunin skal samanstanda af eftirfarandi:

1. Leitast skal við eftir fremsta megni að halda hrygningarstofninum yfir hættumörkunum (B_{lim}) 2.500.000 tonnum.
2. Að því er árið 2011 og eftirfarandi ár varðar voru aðilar sammála um að takmarka veiðar sínar á grundvelli leyfilegs heildarafla í samræmi við fiskveiðidánarstuðul undir 0,125 fyrir viðeigandi aldurshópa eins og skilgreint er af ICES, nema vísindaráðgjöf í framtíðinni krefjist breytinga á þessum fiskveiðidánarstuðli.
3. Skyldi hrygningarstofninn minnka niður fyrir viðmiðunarmörkin 5.000.000 tonn (B_{pa}) skal aðlaga fiskveiðidánarstuðulinn sem getið er um í 2. mgr. í ljósi vísindalegs mats á ríkjandi aðstæðum til að tryggja að hrygningarstofninum verði með öruggum og skjótum hætti komið yfir 5.000.000 tonn. Grundvöllur slíkrar aðlögunar skal vera a.m.k. hlutfallsleg lækkun fiskveiðidánarstuðuls frá 0,125 við B_{pa} (5.000.000 tonn) niður í 0,05 við B_{lim} (2.500.000 tonn).
4. Aðilar skulu, eftir því sem við á, endurskoða þessar stjórnunarráðstafanir og nýtingarstefnu á grundvelli nýrrar ráðgjafar sem ICES lætur í té.

AGREED RECORD
of Conclusions of Fisheries Consultations on the Management of the Norwegian
Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) Herring Stock in the North-East Atlantic for 2011

1. A Delegation of Norway, headed by Ms Sigrun M. Holst, a Delegation of the European Union, headed by Mr John Spencer, a Delegation of the Faroe Islands, headed by Mr Andras Kristiansen, a Delegation of Iceland, headed by Mr Kristján Freyr Helgason, and a Delegation of the Russian Federation, headed by Ms Elena Samoylova, met in London on 20 to 21 October 2010 to consult on the management of the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock for 2011.
2. The Delegations agreed to recommend to their respective authorities the arrangement for the regulation of the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock in 2011 set out in Annex I to this Agreed Record. The Delegations stated their intention of retaining stability in the relative shares of the Parties in arrangements for future years. Furthermore, they agreed to recommend to their respective authorities the long-term management arrangement set out in Annex II.
3. This Agreed Record, including the bilateral arrangements related to the implementation of this Agreed Record, shall be applied provisionally from 1 January 2011 and enter into force when all Parties have notified each other of the completion of their necessary procedures.
4. The Delegations encouraged the Parties to develop their scientific research activities in order to improve the information available for the assessment and the management of this stock.
5. The Delegations agreed to request Norway as host of the consultations, to provide the North-East Atlantic Fisheries Commission (NEAFC) with a copy of this Agreed Record and its Annexes.

Done at London, 21 October 2010 in five originals in English.

For the Delegation of Norway
Sigrun M. HOLST

For the Delegation of the European Union
John SPENCER

For the Delegation of the Faroe Islands
Andras KRISTIANSEN

For the Delegation of Iceland
Kristján Freyr Helgason

For the Delegation of the Russian Federation
Elena Samoylova

ANNEX I

1. A TAC (total allowable catch) for the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock of 988,000 tonnes is established for 2011.
2. In keeping with the above, the Parties will restrict their fishing on the herring stock in 2011 on the basis of the following quotas:

European Union	64,319 tonnes
Faroe Islands	50,981 tonnes
Iceland	143,359 tonnes
Norway	602,680 tonnes
Russian Federation	126,661 tonnes
3. Each Party may transfer unutilised quantities of up to 10% of the quota allocated to the Party for 2011 to the quota allocated to that Party for 2012. Such transfer shall be in addition to the quota allocated to the Party concerned for 2012.
4. Each Party may authorise fishing by its vessels of up to 10% beyond the quota allocated. All quantities fished beyond the allocated quota for 2011 shall be deducted from the Party's allocation for 2012.
5. The Parties will provide information regarding quotas and catches in the format set out in the Appendix to this Annex. Each Party shall within 1 May 2011 provide updated information to Norway as host of the consultations on management measures for 2011 regarding their total catches in 2010 and on any allocation of quotas to other Parties in 2011. Norway shall forward this information as soon as possible to all Parties of this agreement.
6. Further arrangements, including arrangements for access and other conditions for fishing in the respective zones of fisheries jurisdiction of the Parties, are regulated by bilateral arrangements.

ANNEX II
**Arrangement on the Long-Term Management of the Norwegian Spring-Spawning
(Atlanto- Scandian) Herring Stock**

The Parties agreed to implement a long-term management plan for the Norwegian Spring-Spawning (Atlanto-Scandian) herring stock, which is consistent with a precautionary approach, intended to constrain harvesting within safe biological limits and designed to provide for sustainable fisheries. The plan shall consist of the following:

1. Every effort shall be made to maintain a level Spawning Stock Biomass (SSB) greater than the critical level (B_{lim}) of 2,500,000 tonnes.
2. For 2011 and subsequent years, the Parties agreed to restrict their fishing on the basis of a TAC consistent with a fishing mortality rate of less than 0.125 for appropriate age groups as defined by ICES, unless future scientific advice requires modification of this fishing mortality rate.
3. Should the SSB fall below a reference point of 5,000,000 tonnes (B_{pa}), the fishing mortality rate, referred to under paragraph 2, shall be adapted in the light of scientific estimates of the conditions then prevailing to ensure a safe and rapid recovery of the SSB to a level in excess of 5,000,000 tonnes. The basis for such adaptation should be at least a linear reduction in the fishing mortality rate from 0.125 at B_{pa} (5,000,000 tonnes) to 0.05 at B_{lim} (2,500,000 tonnes).
4. The Parties shall, as appropriate, review and revise these management measures and strategies on the basis of any new advice provided by ICES.